HQ-CHARGER14

EN Compact Travel Plug-in Charger with USB
DE Kompaktes Reise-Einsteckladegerät mit USB
FR Chargeur de voyage compact avec USB
NL Compacte reis plug-in oplader met USB
IT Caricabatterie plug-in compatto da viaggio con USB
ES Cargador con adaptador de viaje compacto con USB
HU Kompakt, dugaszolható töltő USB csatlakozóval, utazáshoz
FI Kompakti plug-in matkalaturi USB-liittymällä
SV Kompakt rese plugin-laddare med USB
CZ Kompaktní cestovní zásuvková nabíječka s USB
RO Încărcător compact de călătorie plug-in cu USB

ENGLISH
Compact Travel plug-in Charger
HQ-CHARGER14
owner's Manual
Thank you for purchasing the Compact Travel plug-in Charger. Please read this manual carefully. It contains important operating instructions. This Compact Travel plug-in Charger will quickly and efficiently charge all AA or AAA Nickel Metal-Hydride (Ni-MH) batteries. The built-in high efficiency "switching" type power supply will adjust automatically to any voltage from 100-240 V AC, for international use.

Warning :
- Batteries are not charged when shipped. They must be charged prior to first use.
- Charge only Ni-MH type batteries with this charger.
- Batteries may leak or explode causing personal injury if inserted improperly, thrown in open fire, mixed with other battery types, or short circuit.

Features :
- Recharge 1 or 2 pieces of AA or AAA Ni-MH batteries at a time.
- Built-in switching power technology for worldwide (100-240 V AC) use
- Automatic charging current selection for AA & AAA batteries.
- Equipped with 2 LED lamps to indicate charging mode:
  ■ Red LED light on – Charging;

Charging Instructions
1. Insert 1 or 2 pieces of AA/AAA rechargeable Ni-MH batteries into the battery compartment.
2. Make sure the polarity (+ and -) ; is according to the signs in the battery compartment.
3. Charge either AA or AAA size at a time. Do not mix AA and AAA at the same time.
4. Plug the charger into any available 100-240 V AC outlet. The built-in switching power supply will adjust automatically. When using overseas, a proper plug adaptor may be required (not supplied). The Red LED will light on when the batteries are being charge. **The LED will not switch off when the batteries are fully charged.**
5. Once the Green LED light is on, the USB socket is ready for use.
6. Observe the charging time. Once charging is completed, remove the batteries and unplug the charger as soon as it is practical. Do not leave the batteries in the charger for extended periods of time (more than 2 days) OR when the charger is not plugged in. Unplug the charger when not in use.
7. Begin again at Step-1 to charge the next set of batteries.

CAUTION:
1. The USB socket can be used when the charger is plugged-in and no batteries are being charged.
2. The USB socket cannot be used when the charging process is running.
3. The Green Light (USB) will turn on to indicate the USB socket is ready for use.
4. Make sure the maximum loading is not exceeding 500 mA for the USB socket.

Safety Features :
- Short circuit protection
- Reverse-polarity protection

Specifications :

Input :	100-240VAC, 50/60Hz
Output :	AA: 2 x 1.4VDC 220mA 0.616VA
	AAA: 2 x 1.4VDC 100mA 0.28VA
	5VDC 500mA(USB Output)

Charging Time :

AA Ni-MH	Charging Time
AA - 1800 mAh	11 hours
AA - 2100 mAh	13 hours
AA - 2300 mAh	14 hours
AA - 2500 mAh	15 hours
AA - 2700 mAh	16.5 hours
AAA Ni-MH	**Charging Time**
AAA - 700 mAh	10 hours
AAA - 800 mAh	11 hours
AAA - 900 mAh	12 hours
AAA - 1000 mAh	13 hours

* Charge time will vary depending upon the brand, capacity and condition of batteries being charged.

Declaration of conformity
We,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
The Netherlands,
Tel.: 0031 73 599 1055,
Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: HQ
Model: HQ-CHARGER14
Description: Compact Travel Plug-in Charger with USB

Is in conformity with the following standards:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

And complies with the requirements of the European Union Directives.(2004/108/EC).
's-Hertogenbosch, 3 October 2008

Mrs. J. Gilad
Purchase Director

Safety precautions:
CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN
To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.
Maintenance:
Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.
Warranty:
No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.
General:
Designs and specifications are subject to change without notice. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Attention:
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH
Kompaktes Reise-Steckerladegerät
HQ-CHARGER14
Benutzerhandbuch
Danke für den Kauf des kompakten Reise-Steckerladegerätes. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Betriebsanweisungen. Dieses kompakte Reise-Steckerladegerät lädt alle AA- oder AAA-Nickel-Metallhydrid-Akkus (Ni-MH) schnell und effektiv auf. Das interne Hochleistung-Schaltnetzteil stellt sich automatisch auf jede Spannung von 100-240 V AC ein und kann weltweit genutzt werden.

Warnung:
- Die Akkus sind bei Auslieferung nicht aufgeladen. Sie müssen vor der ersten Anwendung aufgeladen werden.
- Laden Sie mit diesem Ladegerät nur Akkus vom Typ Ni-MH auf.
- Wenn Akkus falsch eingelegt, ins offene Feuer geworfen, mit anderen Akkutypen vermischt oder kurzgeschlossen werden, können diese auslaufen oder explodieren. Dadurch können Personen verletzt werden.

Eigenschaften:
- Lädt 1 oder 2 AA- oder AAA-Ni-MH-Akkus gleichzeitig auf.
- Eingebaute Spannungsumschaltung für weltweite Anwendung (100-240 V).
- Automatische Ladestromauswahl für Akkus der Größe AA & AAA.
- Mit 2 LED-Lampen zur Anzeige des Lademodus ausgestattet:
  ■ Rote LED-Lampe an - Aufladen

Ladeanweisungen
1. Legen Sie 1 oder 2 wiederaufladbare AA/AAA Ni-MH Akkus in das Batteriefach ein.
2. Überzeugen Sie sich davon, dass die Polarität (+ und -) mit den Zeichen im Batteriefach übereinstimmt.
3. Laden Sie entweder Akkus der Größe AA oder AAA in einem Durchgang. Vermischen Sie nicht gleichzeitig AA und AAA.
4. Stecken Sie das Ladegerät in eine beliebige vorhandene 100-240 V AC-Steckdose. Das integrierte Schaltnetzteil stellt die Stromversorgung automatisch ein. Wenn Sie nach Übersee reisen, ist unter Umständen ein Steckeradapter erforderlich (nicht im Lieferumfang). Die rote LED leuchtet, wenn die Akkus geladen werden. **Die LED wird nicht abgeschaltet, wenn die Akkus voll geladen sind.**
5. Wenn die grüne LED-Lampe an ist, ist die USB-Buchse anwendungsbereit.
6. Beachten Sie die Ladezeit. Wenn die Aufladung beendet ist, nehmen Sie die Akkus heraus und ziehen das Ladegerät so bald wie möglich ab. Lassen Sie die Akkus nicht längere Zeit (mehr als 2 Tage) im Ladegerät, ODER wenn das Ladegerät nicht eingesteckt ist. Ziehen Sie das Ladegerät heraus, wenn es nicht verwendet wird.
7. Beginnen Sie wieder mit Schritt 1, um den nächsten Satz Akkus aufzuladen.

VORSICHT:
1. Die USB-Buchse kann benutzt werden, wenn das Ladegerät eingesteckt ist und keine Akkus geladen werden.
2. Die USB-Buchse darf nicht benutzt werden, wenn der Ladevorgang läuft.
3. Die grüne Lampe (USB) zeigt an, dass die USB-Buchse anwendungsbereit ist.
4. Überzeugen Sie sich davon, dass der maximale Strom für die USB-Buchse 500 mA nicht überschreitet.

Sicherungsfunktionen:
- Kurzschlussschutz
- Verpolungsschutz

Technische Daten:

Eingang:	100-240 VAC, 50/60 Hz
Ausgang:	AA: 2 x 1,4 VDC 220 mA 0,616 VA
	AAA: 2 x 1,4 VDC 100 mA 0,28 VA
	5 VDC 500 mA (USB-Ausgang)

Ladezeit:

AA Ni-MH	Ladezeit
AA - 1800 mAh	11 Stunden
AA - 2100 mAh	13 Stunden
AA - 2300 mAh	14 Stunden
AA - 2500 mAh	15 Stunden
AA - 2700 mAh	16,5 Stunden
AAA Ni-MH	**Ladezeit**
AAA - 700 mAh	10 Stunden
AAA - 800 mAh	11 Stunden
AAA - 900 mAh	12 Stunden
AAA - 1000 mAh	13 Stunden

*Die Ladezeit hängt von der Marke, der Kapazität und dem Zustand der geladenen Akkus ab.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28.
5215MC 's-Hertogenbosch
Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055,
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:
Marke: HQ
Modell: HQ-CHARGER14
Beschreibung: Kompaktes Reise-Steckerladegerät mit USB

den folgenden Standards entspricht:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

Das Produkt erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC.
's-Hertogenbosch, 3. Oktober 2008

J. Gilad
Einkaufsleiterin

Sicherheitsvorkehrungen:
VORSICHT STROMSCHLAGGEFAHR NICHT ÖFFNEN
Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Wartung erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.
Wartung:
Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.
Garantie:
Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.
Allgemeines:
Design und technische Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Achtung:
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANCAIS
Chargeur de voyage compact
HQ-CHARGEUR14
Manuel destiné au propriétaire
Merci d'avoir acheté le Chargeur de voyage compact. Lisez ce manuel avec attention. Il contient des instructions d'utilisation importantes. Ce chargeur de voyage compact permet de recharger rapidement et efficacement toutes les piles AA ou AAA au Nickel Métal-Hydrure (Ni-MH). L'alimentation électrique intégrée de type "commutante" adapte automatiquement la tension entre 100-240V AC pour une utilisation internationale.

Attention :
Les piles ne sont pas rechargées lors de l'envoi. Elles doivent être chargées avant la première utilisation.
Ne rechargez que des piles Ni-MH dans ce chargeur.
Les piles peuvent couler ou exploser en provoquant des blessures graves si elles ne sont pas correctement insérées, si elles sont mises au feu, si elles sont mélangées à d'autres types de piles ou si elles sont mises en court-circuit.
Caractéristiques :
- Permet de recharger 1 ou 2 piles AA ou AAA Ni-MH à la fois.
- Technologie "alimentation commutante" pour une utilisation dans le monde entier (100-240V AC).
- Sélection automatique du courant de charge pour les piles AA & AAA.
- Equipé de 2 voyants LED pour indiquer le mode de chargement:
  ■ Voyant LED rouge clignote – Chargement;

Instructions pour le rechargement
1. Insérez 1 ou 2 piles AA/AAA Ni-MH rechargeables dans le compartiment à piles.
2. Assurez-vous que les bornes (+ et -) ; en suivant le marquage situé dans le compartiment à piles.
3. Vous pouvez charger soit plusieurs piles AA soit plusieurs piles AAA en même temps. Ne rechargez pas à la fois des piles AA et AAA.
4. Branchez le chargeur dans une prise 100-240V AC disponible. L'alimentation électrique "commutante" intégrée s'adapte automatiquement. L'utilisation à l'étranger peut nécessiter un adaptateur de prise (non fourni). Le voyant rouge s'allume lorsque les piles sont à la charge. **Le voyant ne s'éteint pas tant que les piles sont complètement chargées.**
5. Une fois que le voyant s'allume, le port USB est prêt à l'emploi.
6. Respectez le temps de charge. Une fois le rechargement terminé, retirez les piles et débranchez le chargeur aussitôt que possible. Ne laissez pas les piles dans le chargeur trop longtemps (pas plus de deux jours) OU si le chargeur n'est pas branché. Débranchez le chargeur s'il n'est pas utilisé.
7. Recommencez par l'étape -1 pour recharger un autre jeu de piles.

ATTENTION :
1. Le port USB peut être utilisé lorsque le chargeur est branché et aucune pile n'est à la charge.
2. Le port USB ne peut pas être utilisé lorsque le processus de chargement en cours.
3. Le voyant rouge (USB) s'allume pour indiquer que le port USB est prêt à l'emploi.
4. Assurez-vous que la charge maximale ne dépasse pas 500 mA pour le port USB.

Caractéristiques de sécurité :
Protection contre les courts-circuits
Protection contre l'inversement des polarités

Caractéristiques techniques :

Entrée :	100-240VAC, 50/60Hz
Sortie :	AA : 2 x 1.4VDC 220mA 0.616VA
	AAA : 2 x 1.4VDC 100mA 0.28VA
	5VDC 500mA(sortie USB)

Durée de la charge :

AA Ni-MH	Durée de la charge :
AA - 1800 mAh	11 heures
AA - 2100 mAh	13 heures
AA - 2300 mAh	14 heures
AA - 2500 mAh	15 heures
AA - 2700 mAh	16.5 heures
AAA Ni-MH	**Durée de la charge :**
AAA - 700 mAh	10 heures
AAA - 800 mAh	11 heures
AAA - 900 mAh	12 heures
AAA - 1000 mAh	13 heures

* La durée de charge varie en fonction de la marque, la capacité et l'état des piles à la charge.

DECLARATION DE CONFORMITE
Nous,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
Pays Bas
Tél : 0031 73 599 1055,
Couriel : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Marque : HQ
Modèle : HQ-CHARGEUR14
Description : Chargeur de voyage compact avec USB

est conforme aux normes suivantes :
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

et qu'il est conforme aux prescriptions des Directives de l'Union Européenne.2004/108/CE.
's-Hertogenbosch, 3 Octobre 2008

Mme. J. Gilad
Directeur des Achats

Consignes de sécurité :
ATTENTION RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR
Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
Entretien :
Ne nettoyez qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.
Garantie :
Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.
Généralités :
Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.
Attention :
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS
Compacte reis plug-in oplader
HQ-CHARGER14
Gebruikershandleiding
Dank u voor het aanschaffen van deze compacte reis plug-in oplader. Lees deze handleiding a.u.b. zorgvuldig. Deze handleiding bevat belangrijke bedieningsinstructies. Deze compacte reis plug-in oplader zal snel en efficiënt alle AA of AAA Nikkel-metaalhydride (Ni-MH) batterijen opladen. De ingebouwde zeer efficiënte "switching" type transformator zal zich automatisch aanpassen aan elk voltage van 100-240 V wisselstroom voor internationaal gebruik.

Waarschuwing:
- Bij aankoop zijn oplaadbare batterijen niet opgeladen. Zij moeten worden opgeladen voordat u ze kunt gebruiken.
- Laad uitsluitend batterijen van het type Ni-MH op met deze oplader.
- Batterijen kunnen lekken of exploderen en verwondingen veroorzaken wanneer zij niet juist worden geplaatst, in een vuur worden gegooid, worden gemengd met batterijen van een ander type of kortsluiten.

Eigenschappen:
- Laadt één of twee AA of AAA Ni-MH batterijen tegelijkertijd op.
- Ingebouwde transformator (100-240V wisselstroom) voor wereldwijd gebruik.
- Automatische laadstroomselectie voor AA en AAA type batterijen.
- Uitgerust met 2 leds om de oplaadstatus aan te duiden:
  ■ Rode LED brandt – opladen;

Instructies voor het opladen
1. Plaats één of twee AA/AAA oplaadbare Ni-MH batterijen in het batterijcompartiment.
2. Denk om de polariteit (+ en -); zie aanduiding in het batterijvakje.
3. Laad uitsluitend tegelijkertijd AA of AAA batterijen op. Gebruik AA of AAA batterijen niet gemengd.
4. Steek de oplader in een 100 -240 V wisselstroom stopcontact. De ingebouwde transformator past zich automatisch aan de netspanning aan (100-240 V wisselstroom). Bij gebruik in een ander land heeft u wellicht een stekkeradapter nodig (niet meegeleverd). De rode LED zal gaan branden wanneer de batterijen elektriciteit ontvangen. **De LED zal niet uitschakelen wanneer de batterijen volledig opgeladen zijn.**
5. Wanneer de groene LED gaat branden is de USB-aansluiting klaar voor gebruik.
6. Houdt de oplaadtijd in de gaten. Verwijder de batterijen wanneer zij volledig zijn opgeladen en verwijder de oplader uit het stopcontact. Laat de batterijen niet in de oplader gedurende langere perioden (meer dan 2 dagen) OF wanneer de oplader niet in het stopcontact is gestoken. Haal de oplader uit het stopcontact wanneer deze niet gebruikt wordt.
7. Begin opnieuw met Stap 1 om de volgende set batterijen op te laden.

LET OP:
1. De USB-aansluiting kan worden gebruikt wanneer de oplader in een stopcontact is gestoken en er geen batterijen worden opgeladen.
2. De USB-aansluiting kan niet worden gebruikt wanneer er batterijen worden opgeladen.
3. Het groene licht (USB) zal gaan branden om aan te duiden dat de USB-aansluiting klaar is voor gebruik.
4. Denk er om dat de maximale belasting niet boven de 500 mA mag komen voor de USB-aansluiting.

Veiligheidseigenschappen:
- Kortsluitbeveiliging
- Bescherming tegen omgekeerde polariteit

Specificaties:

Ingang:	100-240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Uitgang:	AA: 2 x 1.4 V gelijkstroom 220 mA 0.616 VA
	AAA: 2 x 1.4 V gelijkstroom 100 mA 0.28 VA
	5 V gelijkstroom 500 mA (USB-uitgang)

Oplaadtijd :

AA Ni-MH	Oplaadtijd :
AA - 1800 mAh	11 uur
AA - 2100 mAh	13 uur
AA - 2300 mAh	14 uur
AA - 2500 mAh	15 uur
AA - 2700 mAh	16.5 uur
AAA Ni-MH	**Oplaadtijd :**
AAA - 700 mAh	10 uur
AAA - 800 mAh	11 uur
AAA - 900 mAh	12 uur
AAA - 1000 mAh	13 uur

*De oplaadtijd zal variëren afhankelijk van het merk, de capaciteit en de kwaliteit van de batterijen.

CONFORMITEITVERKLARING
Wij,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
Nederland,
Tel.: 0031 73 599 1055,
E-mail: info@nedis.com

verklaren dat het product:
Merknaam: HQ
Model: HQ-CHARGER14
Omschrijving: Compacte reis plug-in oplader met USB

in overeenstemming met de volgende normen is
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

en voldoet aan de vereiste richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EG).
's-Hertogenbosch, 3 oktober 2008

Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:
LET OP: GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK NIET OPENEN
Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product UITSLUITEND door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.
Onderhoud:
Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
Garantie:
Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.
Algemeen:
Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Let op:
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO
Caricabatterie plug-in compatto da viaggio
HQ-Caricabatterie14
Manuale del proprietario
Grazie per aver acquistato il Caricabatterie plug-in compatto da viaggio. Leggere attentamente il presente manuale, che riporta importanti istruzioni di funzionamento. Questo Caricabatterie plug-in compatto da viaggio è in grado di caricare in modo rapido ed efficiente tutte le batterie AA o AAA al nichel metallo idruro (Ni-MH). L'erogazione corrente a commutazione ad alta efficienza integrata regolerà automaticamente su qualsiasi tensione da 100 a 240 V CA, per l'utilizzo internazionale.

Avvertenza:
- Le batterie vengono fornite non cariche. Devono essere caricate prima di essere utilizzare per la prima volta.
- Con questo caricabatterie, caricare esclusivamente batterie Ni-MH.
- Se le batterie vengono inserite in modo non corretto, vengono gettate in fiamme libere, vengono mescolate con altre batterie o sono sottoposte a corto circuito, possono subire fuoriuscite o esplodere, provocando lesioni alle persone.

Caratteristiche:
- Ricaricare ogni volta 1 o 2 elementi di batterie AA o AAA Ni-MH.
- Tecnologia integrata di erogazione corrente a commutazione per l'uso in ogni parte del mondo (100-240 V CA)
- Scelta automatica della corrente di carica rispettivamente per le batterie AA e AAA.
- Dotata di 2 spie LED per l'indicazione della modalità di carica:
  ■ Spia LED rossa accesa – Caricamento;

Istruzioni di carica
1. Inserire 1 o 2 batterie ricaricabili AA/AAA nel vano batterie.
2. Verificare che la polarità (+ e -) ; rispetti i simboli presenti nel vano delle batterie.
3. Caricare contemporaneamente solo batterie AA oppure AAA. Non inserire contemporaneamente batterie miste di tipo AA o AAA.
4. Inserire il caricabatterie in una qualsiasi presa disponibile 100-240 V CA. L'erogazione di corrente di commutazione integrata si regolerà in modo automatico. In caso di utilizzo all'estero, potrebbe essere necessario un adattatore di spina idoneo (non fornito). Il LED rosso sarà illuminato mentre le batterie ricevono la carica. **Il LED non si spegnerà quando le batterie saranno completamente cariche.**
5. L'accensione del LED verde indicherà che la presa USB è pronta all'uso.
6. Rispettare il tempo di ricarica. Al termine della carica, togliere le batterie e disinserire la spina del caricabatterie appena possibile. Non lasciare le batterie nel caricabatterie per periodi prolungati (oltre 2 giorni) OPPURE con il caricabatterie non inserito nella presa. Disinserire dalla presa il caricabatterie non in uso.
7. Per caricare un'altra serie di batterie, ripetere la sequenza iniziando dal Punto 1.

ATTENZIONE:
1. La presa USB è utilizzabile se il caricabatterie è inserito nella presa e non vi sono batterie in carica.
2. La presa USB non è utilizzabile durante il processo di carica.
3. La spia verde (USB) si illuminerà per indicare che la presa USB è pronta all'uso.
4. Verificare che il carico massimo non superi 500 mA per la presa USB.

Funzioni di sicurezza:
- Protezione da corto circuito
- Protezione da polarità inversa

Caratteristiche tecniche:

Ingresso:	100-240 V CA, 50/60Hz
Uscita:	AA: 2 x 1,4 V CC 220 mA 0,616 VA
	AAA: 2 x 1,4 V CC 100 mA 0,28 VA
	5 V CC 500 mA (Uscita USB)

Tempo di carica:

AA Ni-MH	Tempo di carica
AA - 1800mAh	11 ore
AA - 2100mAh	13 ore
AA - 2300mAh	14 ore
AA - 2500mAh	15 ore
AA - 2700mAh	16 ore e 30'
AAA Ni-MH	**Tempo di carica**
AAA 700 mAh	10 ore
AAA 800 mAh	11 ore
AAA 900 mAh	12 ore
AAA - 1000 mAh	13 ore

*Il tempo di carica potrà variare in base alla marca, alla capacità e alle condizioni delle batterie da caricare.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Questa società,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055,
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:
Marca: HQ
Modello: HQ-Caricabatterie14
Descrizione: Caricabatterie plug-in compatto da viaggio con USB

è conforme ai seguenti standard
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

e rispetta i requisiti della direttiva dell'Unione Europea 2004/108/CE.
's-Hertogenbosch, 3 ottobre 2008

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti

Precauzioni di sicurezza:
ATTENZIONE RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON APRIRE
Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto ESCLUSIVAMENTE da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.
Manutenzione
Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
Garanzia:
Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.
Generalità:
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi, logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.
Attenzione:
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL
Cargador con adaptador de viaje compacto
HQ-CARGADOR14
Manual del propietario
Gracias por su compra del Cargador con adaptador de viaje compacto. Por favor, lea detenidamente el presente manual. Incluye instrucciones de funcionamiento importantes. Este cargador con adaptador de viaje compacto cargará rápidamente y de forma eficaz todas las pilas de níquel e hidruro metálico (Ni-MH) de tipo AA o AAA. El sistema de alimentación integrado, altamente eficaz de tipo "conmutador" se ajustará a cualquier voltaje comprendido entre 100 y 240 V en CA, para un uso internacional.

Advertencia:
- Las pilas no se envían recargadas. Deberán cargarse antes de su primer uso.
- Cargue las pilas de tipo Ni-MH exclusivamente con este cargador.
- Las pilas podrán sufrir fugas o explotar, provocando de este modo daños personales, si se introducen de forma incorrecta, se arrojan al fuego, se mezclan con otros tipos de pilas o se provoca un cortocircuito

Características:
- Tiene una capacidad de recarga de 1 o 2 pilas Ni-MH de tipo AA o AAA de forma simultánea.
- Tecnología de alimentación integrada por conmutación para un uso internacional (100-240 V en CA).
- Selección automática de la corriente de carga para las pilas AA y AAA.
- Equipado con 2 lámparas LED para indicar el modo de recarga:
  ■ LED roja encendida – Recarga;

Instrucciones de recarga
1. Introduzca 1 o 2 unidades de pilas Ni-MH recargables de tipo AA/AAA en el compartimento de pilas;
2. Compruebe que la polaridad (+ y -) ; se realiza en función de los signos indicados en el compartimento de pilas.
3. Cargue las pilas del tamaño AA o AAA cada vez. No combine las pilas AA o AAA durante una misma recarga.
4. Enchufe el cargador a cualquier toma disponible de 100-240 V en CA. La alimentación del conmutador integrado se ajustará de forma automática. Cuando se utilice en América, quizás sea necesario utilizar un adaptador de toma adecuado (no suministrado en el paquete). La LED roja se encenderá cuando las baterías estén recibiendo carga. **La LED no se apagará cuando las baterías estén completamente recargadas.**
5. Una vez que la LED verde esté encendida, la toma USB estará lista para su uso.
6. Observe la duración de la recarga. Una vez que la carga ha sido completada, saque las pilas y desconecte el cargador tan pronto como le sea oportuno. No deje las pilas en el cargador durante largos periodos de tiempo (más de 2 días) o cuando el cargador no esté conectado. Desconecte el cargador cuando no esté en uso.
7. Empiece de nuevo desde la Etapa -1 para cargar el siguiente conjunto de pilas.

ATENCIÓN:
1. La toma USB puede utilizarse cuando el cargador esté conectado y ninguna batería esté siendo recargada.
2. La toma USB no puede utilizarse cuando el proceso de recarga esté en curso.

3. La luz verde (USB) se encenderá para indicar que la toma USB está lista para su uso.
4. Compruebe que la carga máxima no supere los 500 mA para la toma USB.

Características de seguridad:
• Protección ante los cortocircuitos
• Protección ante la polaridad inversa

Especificaciones:
Entrada: 100-240 V en CA, 50/60 Hz
Salida: AA: 2 x 1.4VDC 220mA 0.616VA
AAA: 2 x 1.4VDC 100mA 0.28VA
5VDC 500mA (salida de USB)

Duración de la recarga:

AA Ni-MH	Duración de la recarga
AA - 1800 mAh	11 horas
AA - 2100 mAh	13 horas
AA - 2300 mAh	14 horas
AA - 2500 mAh	15 horas
AA - 2700 mAh	16.5 horas
AAA Ni-MH	**Duración de la recarga**
AAA - 700 mAh	10 horas
AAA - 800 mAh	11 horas
AAA - 900 mAh	12 horas
AAA - 1000 mAh	13 horas

*El tiempo de la recarga dependerá de la banda, de la capacidad y de la condición de las pilas que están siendo recargadas.

Declaración de conformidad
La empresa infraescrita,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Países Bajos
Tel.: 0031 73 599 1055,
Email: info@nedis.com

Declara que el producto:
Marca: HQ
Modelo: HQ-CARGADOR14
Descripción: Cargador con adaptador de viaje compacto con USB

es conforme a las siguientes normas:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

Y cumple con todos los requisitos de las directivas de la Unión Europea (2004/108/EC).
's-Hertogenbosch, 3 de septiembre de 2008.

Dña. J. Gilad
Director de compras

CE

Medidas de seguridad:
ATENCIÓN
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN NO ABRIR
Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto EXCLUSIVAMENTE por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.
Mantenimiento:
Limpie sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni abrasivos.
Garantía:
No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.
General:
Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
Todos los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes y se reconocen aquí como tales.
Cuidado:
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Este tipo de productos se desechan en puntos de recogida habilitados para tal fin.

MAGYAR NYELVŰ
Kompakt, dugaszolható töltő, utazáshoz
HQ-CHARGER14
Felhasználói kézikönyv
Köszönjük, hogy ezt a kompakt, dugaszolható, utazáshoz készült töltőt választotta. Olvassa át alaposan ezt a kézikönyvet. Fontos kezelési útmutatásokat tartalmaz. Ez a kompakt, dugaszolható, utazáshoz készült töltő gyorsan és hatásosan feltölt minden AA vagy AAA nikkel-fém-hidrid (Ni-MH) akkumulátort. A beépített nagy hatékonyságú feszültségválasztó 100–240 V AC között bármilyen hálózati feszültséget automatikusan kiválaszt, a készülék ezért külföldön is használható.

Figyelmeztetés:
• Az akkumulátorokat feltöltetlen állapotban szállítjuk. A legelső használat előtt fel kell őket tölteni.
• Ezzel a töltővel csak Ni-MH típusú akkumulátorokat töltsön.
• Az akkumulátorok szivárogva vagy szétrobbanva személyi sérülést okozhatnak, ha helytelenül helyezik a töltőbe, tűzbe dobják, különböző típusúakat használnak egyszerre, vagy rövidre zárják őket.
Jellemzők:
• Egyidejűleg 1 vagy 2 db AA vagy AAA Ni-MH akkumulátort töltsön.
• Beépített automatikus feszültségválasztó funkcióval van ellátva, ezért a világ bármely részén használható (100–240 V AC).
• A töltőáram automatikus kiválasztása AA és AAA akkumulátoroknál.
• 2 LED jelzőfény mutatja a töltési módot:
■ A világító piros LED azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van.

Töltési útmutatások
1. Helyezzen bele 1 vagy 2 db AA/AAA tölthető Ni-MH akkumulátort az akkumulátortartó rekeszbe;
2. Ügyeljen a helyes polaritásra (+ és –): ennek jelöléseit az akkumulátortartó rekeszben megtalálja.
3. Egyidejűleg csak vagy AA vagy AAA méretű akkumulátorokat töltsön. AA és AAA méretű akkumulátorokat egyidejűleg ne töltsön.
4. Dugaszolja a töltőt bármilyen elérhető 100–240 V AC feszültségű konnektorra. A töltőfeszültséget a készülék automatikusan beállítja. Külföldi használatnál szükség lehet dugaszadapterre (nem tartozék). Amíg az akkumulátorok töltés alatt vannak, a piros LED világít. **A LED nem kapcsol ki, amíkor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.**
5. A világító zöld LED azt jelzi, hogy az USB aljzat használatra kész.
6. Tartsa be a töltési időt. Amint a töltés kész, vegye ki az akkumulátorokat, és minél hamarabb dugaszolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ne hagyja az akkumulátorokat huzamosabb (2 napnál hosszabb) ideig a töltőben, VAGY ha a töltő nincs a hálózatra dugaszolva. Húzza ki a töltőt az aljzatból, amikor nem használja.
7. Ha még további akkumulátorokat is fel kíván tölteni, kezdje az 1. lépéssel.

VIGYÁZAT:
1. Az USB aljzat akkor használható, amíkor a töltő a hálózatra van dugaszolva és nincsenek benne töltés alatt lévő akkumulátorok.
2. Az USB aljzat nem használható, amíg töltés van folyamatban.
3. A zöld fény (USB) kigyulladása jelzi, hogy az USB aljzat használatra kész.
4. Ügyeljen arra, hogy az USB aljzat terhelése ne legyen 500 mA-nál nagyobb.

Biztonsági jellemzők:
• Zárlat elleni védelem
• Felcserélt polaritás elleni védelem

Műszaki jellemzők:
Bemenet: 100–240 VAC, 50/60 Hz
Kimenet: AA: 2 x 1,4 V DC 220 mA 0,616 VA
AAA: 2 x 1,4 V DC 100 mA 0,28 VA
5V DC 500 mA (USB kimenet)

Töltési idő

AA Ni-MH	Töltési idő
AA – 1800 mAh	11 óra
AA – 2100 mAh	13 óra
AA – 2300 mAh	14 óra
AA – 2500 mAh	15 óra
AA – 2700 mAh	16,5 óra
AAA Ni-MH	**Töltési idő**
AAA – 700 mAh	10 óra
AAA – 800 mAh	11 óra
AAA – 900 mAh	12 óra
AAA – 1000 mAh	13 óra

*A töltési időtartam a töltés alatt lévő akkumulátor gyártmányától, kapacitásától és állapotától függően változik.

Megfelelőségi nyilatkozat
Mi,
a Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055,
E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:
Gyártmánya: HQ
Típusa: HQ-CHARGER14
Megnevezése: Kompakt, dugaszolható töltő USB csatlakozóval, utazáshoz

Összhangban van az alábbi szabványokkal:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,
Megfelel továbbá az Európai Uniós irányelvek (2004/108/EK) követelményeinek.
's-Hertogenbosch, 2008. október 3.

Mrs. J. Gilad
értékesítési igazgató

CE

Megfelelőségi nyilatkozat.
Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilakozatot.

Jacob Gilad
HQ-Nedis kft.
ügyvezető igazgató

Biztonsági óvintézkedések:
VIGYÁZAT!
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! NE NYISSA FEL!
Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a készüléket CSAK képzett szakember nyithatja fel, szervizelés céljából. Ha probléma adódik a készülékkel, kapcsolja le az elektromos hálózatról és más készülékről. Víztől és más nedvességtől védje.
Karbantartás:
Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
Jótállás:
Nem vállalunk sem jótállást sem felelősséget a termékben annak átalakítása, módosítása vagy helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
Általános tudnivalók:
A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
Minden logó, terméknév és márkanév a saját tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
Figyelem!
Ezt a terméket ezzel a jelzéssel látták el. Azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket különálló begyűjtő rendszerek végzik.

SUOMI
Kompakti plug-in matkalaturi
HQ-CHARGER14
Käyttöopas
Kiitämme teitä kompaktin plug-in matkalaturin hankinnasta. Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Se sisältää tärkeitä käyttöohjeita. Tämä kompakti plug-in matkalaturi lataa nopeasti ja tehokkaasti kaikki AA tai AAA nikkelimetallihydridi (Ni-MH) paristot. Sisäänrakennettu tehokas "kytkintyyppinen" virran syöttö säätyy automaattisesti kaikkiin 100-240 V AC-jännitteisiin kansainvälistä käyttöä varten.

Varoitus:
• Toimitetut paristot eivät ole ladattuja. Ne tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa.
• Lataa laturilla ainoastaan Ni-MH-tyyppiset paristot.
• Paristot voivat vuotaa tai räjähtää ja näin aiheuttaa henkilövahinkoja, jos ne asetetaan paikoilleen virheellisesti, heitetään avotuleen, sekoitetaan muiden paristotyyppien kanssa tai jos niissä tapahtuu oikosulku.
Ominaisuudet:
• Lataa 1 tai 2 kappaletta AA & AAA Ni-MH-paristoa kerralla.
• Sisäänrakennettu kytkentätehoteknologia maailmanlaajuiseen käyttöön (100-240V AC).
• Automaattinen latausvirran valinta AA ja AAA -paristoille.
• Varustettu 2 LED-merkkivalolla, jotka ilmoittavat lataustilasta:
■ Punainen LED-merkkivalo palaa – Lataus käynnissä;
Latausohjeet
1. Aseta 1 tai 2 kappaletta ladattavaa AA/AAA Ni-MH-paristoa paristokoteloon;
2. Se till att polariteten (+ och -) ; överensstämmer med tecknen i batterifacket.
3. Ladda antingen AA eller AAA vid samma tillfälle. Du kan inte ladda AA och AAA samtidigt.
4. Plugga in laddaren i ett ledigt eluttag med 100-240V. Strömstyrkan justeras automatiskt. Vid användning utomlands kan en extra kontaktadapter behövas (medföljer inte). Det röda LEDet tänds när batterierna erhåller laddning. **LEDet släcks inte när batterierna är fulladdade.**
5. Observera laddningstiden. När en gång laddningen är fullbordad, avlägsna batterierna och koppla bort laddaren så snart det är praktiskt möjligt. Lämna inte batterier i laddaren länga perioder (mer än 2 dagar) ELLER när laddaren inte är inkopplad. Koppla bort laddaren från eluttaget när den inte används.
6. Börja igen vid steg -1 för att ladda nästa omgång batterier.

Obs!
1. USB-uttaget kan användas när laddaren är inkopplad och inga batterier laddas.
2. USB-uttaget kan inte användas när laddningsprocessen pågår.
3. Den gröna lampan (USB) tänds för att indikera att USB-uttaget är klart för användning.
4. Säkerställ att maximal laddning inte överstiger 500 mA för USB-uttaget.

Säkerhetsfunktioner:
• Kortslutningsskydd
• Skydd mot att polerna sätts åt fel håll

Specifikationer:
Ingång: 100-240V, 50/60Hz
Effekt: AA: 2 x 1.4VDC 220mA 0.616VA
AAA: 2 x 1.4VDC 100mA 0.28VA
5VDC 500mA(USB-utgång)

Laddningstid:

AA Ni-MH	Laddningstid
AA - 1800 mAh	11 timmar
AA - 2100 mAh	13 timmar
AA - 2300 mAh	14 timmar
AA - 2500 mAh	15 timmar
AA - 2700 mAh	16.5 timmar
AAA Ni-MH	**Laddningstid**
AAA - 700 mAh	10 timmar
AAA - 800 mAh	11 timmar
AAA - 900 mAh	12 timmar
AAA - 1000 mAh	13 timmar

*Laddningstiden varierar beroende på märke, kapacitet och tillståndet på batterierna som ska laddas.

ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING
Vi:
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
Holland
Tel.: 0031 73 599 1055,
E-post: info@nedis.com

Intygar att produkten:
Märke: HQ
Modell: HQ-CHARGER14
Beskrivning: Kompakt rese plugin-laddare med USB

Överensstämmer med följande standarder
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

Och uppfyller kraven i den Europeiska unionens direktiv (2004/108/EEC).
's-Hertogenbosch, 2008 oktober 3

Fru. J. Gilad
Inköpschef

CE

Säkerhetsanvisningar:
VARNING
RISK FÖR ELSTÖT ÖPPNA INTE
För att undvika elstötar får produkten endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort apparaten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.
Underhåll:
Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.
Garanti:
Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.
Allmänt:
Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
Obs!
Denna produkt är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY
Kompaktní cestovní zásuvková nabíječka s USB
HQ-CHARGER14
Návod k použití
Děkujeme za zakoupení kompaktní cestovní zásuvkové nabíječky. Důkladně si přečtěte návod k použití. Návod obsahuje důležité pokyny a instrukce. Tato kompaktní nabíječka nabíjí rychle a účinně všechny Nickel Metal-Hydride (Ni-MH) akumulátorové baterie typu AA nebo AAA. Zabudovaný účinný zdroj ss napětí s automatickým přepínáním připojeného síťové napětí 100 - 240 V AC je vhodný pro používání v různých zemích.

Upozornění:
• Při vyskladnění z výrobního závodu nejsou baterie nabity. Před prvním použitím je nutno baterie nejdříve nabít.
• Touto nabíječkou nabíjejte pouze Ni-MH akumulátorové baterie.
• Nesprávně vložené baterie, baterie odhozené do otevřeného ohně, současné používání různých typů baterií nebo zkratování baterií může způsobit jejich vytékání nebo i požár.
Funkce a popis:
• Současně lze nabíjet jednu nebo dvě baterie Ni-MH o velikosti AA nebo AAA.
• Automatický přepínač napájecího napětí (100 - 240 V) umožňuje použít nabíječku na celém světě bez ohledu na napětí používané v dané zemi.
• Nabíječka automaticky volí nabíjecí proud pro baterie AA nebo AAA.
• Nabíječka má zabudované 2 svítící LED diody pro indikaci režimu nabíjení.
■ Červená LED dioda svítí – probíhá nabíjení.

Pokyny pro nabíjení
1. Vložte 1 nebo 2 nabíjecí Ni-MH baterie AA/AAA do nabíječky.
2. Dodržujte správnou polaritu (+ a -); polarita je vyznačena v prostoru pro baterie.
3. Lze nabíjet vždy pouze jeden typ baterií AA, nebo AAA. Zamezte společnému nabíjení obou typů baterií AA a AAA současně.
4. Zasuňte nabíječku do síťové zásuvky s libovolným napětím v rozsahu 100 - 240 V AC. Adaptér automaticky zvolí napájecí napětí v závislosti na napětí v zásuvce. Pokud budete používat nabíječku v zahraničí, může se stát, že budete potřebovat speciální redukci na tamní zástrčku (není součástí dodávky). Jakmile se začnou baterie nabíjet, rozsvítí se červená LED dioda. **I po úplném dobití baterií zůstává červená LED dioda svítit.**
5. Po rozsvícení zelené LED diody je zásuvka USB připravena k používání.
6. Sledujte nabíjecí čas. Jakmile jsou baterie nabity, odpojte co nejdříve nabíječku ze síťové zásuvky a vyjměte z ní nabité baterie. Nenechávejte baterie delší dobu v nabíječce (ne déle než 2 dny). Po skončení nabíjení odpojte také nabíječku ze síťové zásuvky.
7. Podobným způsobem (počínaje bodem 1) začněte nabíjet další sadu baterií.

UPOZORNĚNÍ:
1. Konektor USB se smí používat jen tehdy, je-li nabíječka zapojena do síťové zásuvky a nejsou v ní žádné aku baterie.
2. Konektor USB se nesmí používat v průběhu nabíjení baterií.
3. Svítící zelená LED dioda (USB) indikuje připravenost USB konektoru pro použití.
4. Ujistěte se, že maximální zatížení konektoru USB nepřesáhne 500 mA.

Bezpečnostní funkce nabíječky
• Ochrana proti zkratování
• Ochrana proti vložení baterií s opačnou polaritou

Specifikace:
Vstupní napětí: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Výstup: AA: 2 x 1,4 V DC, 220 mA, 0,616 V A
AAA: 2 x 1,4 V DC, 100 mA, 0,28 V A
5 V DC, 500 mA (USB výstup)

Nabíjecí čas:

AA Ni-MH	Doba nabíjení
AA - 1800 mAh	11 hodin
AA - 2100 mAh	13 hodin
AA - 2300 mAh	14 hodin
AA - 2500 mAh	15 hodin
AA - 2700 mAh	16,5 hodin
AAA Ni-MH	**Doba nabíjení**
AAA 700 mAh	10 hodin
AAA 800 mAh	11 hodin
AAA 900 mAh	12 hodin
AAA 1000 mAh	13 hodin

*Doba nabíjení se různí v závislosti na kapacitě, typu, stavu vybití a značce aku baterií.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Společnost
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands,
Tel.: 0031 73 599 1055,
E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:
Kategorie: HQ
Model: HQ-CHARGER14
Popis: Kompaktní cestovní zásuvková nabíječka s USB

splňuje následující normy:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2

a je v souladu s předpisy EU (2004/108/EC).
's-Hertogenbosch, 3. října 2008

Mrs. J. Gilad
Obchodní ředitel

CE

Bezpečnostní opatření:
UPOZORNĚNÍ
NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. NEOTEVÍRAT!
Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěřte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku. V případě výskytu problému vždy odpojte toto zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších spotřebičů, které jsou k vašemu zařízení připojena. Nevystavujte přístroj nadměrné vlhkosti nebo vodě.
Údržba:
K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.
Záruka:
Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.
Obecné upozornění:
Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.
Upozornění:
Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vhazovat do běžného domácího odpadu. Existují zvláštní sběrná střediska pro likvidaci těchto produktů.

ROMÂNĂ
Încărcător compact de călătorie plug-in
HQ-CHARGER14
Manual de utilizare
Vă mulţumim pentru cumpărarea acestui încărcător compact de călătorie plug-in. Vă rugăm să citiţi cu atenţie acest manual. Acesta conţine instrucţiuni de utilizare importante. Acest încărcător compact de călătorie va încărca rapid şi eficient toate acumulatoarele de tip AA sau AAA, din nichel metal-hibrid (Ni-MH). Alimentatorul încorporat în acest încărcător este foarte eficient, şi fiind de tip "comutare", se va comuta în mod automat pe orice valoare a tensiunii de alimentare dintre 100-240 V AC, pentru a permite o utilizare internaţională.

Atenţie:
• Acumulatoarele sosesc neîncărcate. Înainte de prima utilizare, acestea trebuie încărcate.
• Cu acest încărcător se pot încărca doar acumulatoare Ni-MH.
• Dacă sunt introduse greşit, aruncate în foc, amestecate cu alte tipuri de acumulatoare sau scurt-circuitate, acumulatoarele pot să curgă sau pot să explodeze, cauzând leziuni corporale.
Caracteristici:
• La o singură încărcare, încărcaţi doar 1 sau 2 acumulatoare Ni-MH de tip AA sau AAA.
• Comutator de tensiune încorporat (100-240 V AC), pentru o utilizare cât mai globală.
• Selectare automată a intensităţii curentului de încărcare la acumulatoarele de tip AA & AAA.
• Echipat cu 2 LED-uri, care indică modul de încărcare:
■ LED roşu aprins – Încărcare;

Instrucţiuni de încărcare
1. Introduceţi 1 sau 2 acumulatoare reîncărcabile Ni-MH de tip AA/AAA în compartimentul acumulatoarelor.
2. Asiguraţi-vă că polaritatea (+ şi -) corespunde semnelor inscripţionate în interiorul compartimentului acumulatoarelor.
3. Nu încărcaţi în aceleaşi timp acumulatoare de tip AA sau de tip AAA. În cadrul aceleaşi încărcări, nu amestecaţi acumulatoarele de tip AA cu cele de tip AAA.
4. Conectaţi încărcătorul la orice priză de reţea cu tensiunea de 100-240 V AC. Alimentatorul cu comutare încorporat se va autoregla în mod automat. Dacă se utilizează pe alte continente, s-ar putea să fie nevoie de un adaptor de ştecher (nefurnizat). În momentul în care începe încărcarea acumulatoarelor, LED-ul roşu se aprinde. **Acest LED nu se va stinge nici la încărcarea completă a acumulatoarelor.**
5. În momentul în care LED-ul vede se aprinde, priza USB este gata de utilizare.
6. Fiţi atenţi la durata de încărcare. Dacă s-a încheiat încărcarea acumulatoarelor, scoateţi acumulatoarele din încărcător şi deconectaţi încărcătorul. Nu lăsaţi acumulatoarele în încărcător pentru o perioadă mai lungă de timp (mai mult de 2 zile) SAU când încărcătorul este deconectat. Dacă nu-l utilizaţi, deconectaţi încărcătorul.
7. La încărcarea unui nou set de acumulatoare, începeţi cu pasul 1.

ATENŢIE!
1. Priza USB poate fi utilizată numai atunci când încărcătorul este conectat şi în el nu se încarcă niciun acumulator.
2. În timpul procesului de încărcare, priza USB nu poate fi utilizată.
3. LED-ul verde (USB) se va aprinde, pentru a indica că priza USB este pregătită pentru utilizare.
4. Asiguraţi-vă că puterea maximă consumată nu depăşeşte 500 mA la priza USB.

Funcţii de siguranţă:
• Protecţie împotriva scurt-circuitului
• Protecţie împotriva polarităţii inverse

Specificaţii tehnice:
Intrare: 100-240 V AC, 50/60 Hz
Ieşire: AA: 2 x 1,4 V DC, 220 mA, 0,616 VA
AAA: 2 x 1,4 V DC, 100 mA, 0,28 VA
5 V DC 500 mA (ieşire USB)

Durata de încărcare:

AA Ni-MH	Durata de încărcare
AA - 1800 mAh	11 ore
AA - 2100 mAh	13 ore
AA - 2300 mAh	14 ore
AA - 2500 mAh	15 ore
AA - 2700 mAh	16,5 ore
AAA Ni-MH	**Durata de încărcare**
AAA - 700 mAh	10 ore
AAA - 800 mAh	11 ore
AAA - 900 mAh	12 ore
AAA - 1000 mAh	13 ore

* Durata de încărcare diferă în funcţie de marca/fabricantul acumulatorului, de capacitatea, precum şi de starea lui.

Declaraţie de conformitate
Noi,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215 MC 's-Hertogenbosch,
Olanda,
Tel.: 0031 73 599 1055,
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:
Marca: HQ
Model: HQ-CHARGER14
Descriere: Încărcător compact plug-in cu USB

Este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 55014-1:2000 +A1, +A2, EN 55022:2006,
EN 610000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995 +A1, +A2,
EN 55014-2:1997 +A1, EN 55024:1998 +A1, +A2,

Şi este în conformitate cu cerinţele directivei 2004/108/EC ale Uniunii Europene.
's-Hertogenbosch, 3.10.2008

J. Gilad
Director achiziţii

CE

Măsuri de siguranţă:
ATENŢIE!
PERICOL DE ELECTROCUTARE NU-L DESCHIDEŢI!
Dacă apare necesitatea serviceului, pentru a evita riscul de electrocutare, acest produs trebuie deschis NUMAI de către un tehnician autorizat. Dacă în timpul funcţionării a apărut o problemă, deconectaţi produsul de la reţea şi de la aparatele conexe. Feriţi aparatul de apă şi de umezeală.
Întreţinere:
Curăţarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.
Garanţie:
Nu oferim nicio garanţie şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.
Generalităţi:
Designul şi specificaţiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
Toate siglele mărcilor şi numele produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi aici sunt recunoscute ca atare.
Atenţie:
Pe acest produs se află acest simbol. Acesta indică faptul că produsele electrice şi electronice uzate nu trebuie amestecate cu deşeurile menajere. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Me,
Nedis B.V.,
De Tweeling 28,
5215MC 's-Hertogenbosch,
Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055,
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että tuote:
Merkki: HQ
Malli: HQ-CHARGER14
Kuvaus: Kompakti plug-in matkalaturi USB-liittymällä

Täyttää seuraavat standardit:
EN55014-1:2000+A1+A2, EN55022:2006,
EN610000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 A1+A2,
EN55014-2:1997+A1, EN55024:1998+A1+A2,

Täyttää EU-direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.
's-Hertogenbosch, 3. lokakuuta 2008

Mrs. J. Gilad
Toimitusjohtaja

CE

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:
HUOMIO
SÄHKÖISKUVAARA ÄLÄ AVAA
Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu teknikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.
Huolto:
Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.
Takuu:
Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.
Yleistä:
Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Huomio:
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA
Kompakt rese plug-in laddare
HQ-CHARGER14
Bruksanvisning
Tack för att du förvärvat den kompakta rese plug-in-laddaren. Läs denna bruksanvisning noga. Den innehåller viktiga användarinstruktioner. Denna kompakta rese plugin-laddare laddar snabbt och effektivt batterier av typ AA eller AAA Nickel Metal-Hydride (Ni-MH). Den inbyggda högeffektiva strömtillförseln anpassar automatiskt spänningsstyrkan till en spänning mellan 100-240V, för internationell användning.

Varning:
• Batterierna är inte laddade vid leveransen. De måste laddas före första användningen.
• Ladda endast batterier av typ Ni-MH med denna laddare.
• Batterier kan läcka eller explodera och orsaka personskador om de sätts in på fel sätt, kastas i öppen eld, blandas med andra batterisorter eller om de kortsluts.
Funktioner:
• Laddar två eller fyra stycken högkapacitetsbatterier AA AAA Ni-MH åt gången.
• Inbyggd strömomkopplingsteknologi för användning i hela världen (100-240V).
• Automatiskt val av laddningsström för batterier av storlek AA och AAA.
• Utrustad med 2 LED-lampor för att ange laddningsläget:
■ Rött LED tänt – Laddning;
Instruktioner för laddning
1. Sätt i 1 eller 2 återuppladdningsbara AA/AAA Ni-MH-batterier i batterifacket.